



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 17 ΜΑΪΟΥ 1962

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
74

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

291. Περί καταργήσεως του παρὰ τῇ ἐν Νέῳ Δελχί Β. Πρεσβείᾳ Γραφείου Τύπου. 1
292. Περί κυρώσεως πίνακος Κρίσεως Πλοιάρχων Δικαστικών Β. Ν. ἔτους 1961)62. 2
293. Περί συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 21 τοῦ ἀπὸ 17—5)15.6.1959 Β. Δ)τος «περὶ οἰκονομικῆς διοικήσεως καὶ λογιστικοῦ τῶν δήμων καὶ κοινοτήτων». 3
294. Περί ἀπονομῆς τιμῶν εἰς τὴν κηδεῖαν τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Χίου, Ψαρῶν καὶ Οἰνουσῶν Κυροῦ Παντελεήμονος (Φωστίνη). 4
295. Περί συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ Σόμης ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη, ἡ Αἴγλη». 5
296. Περί μεταφορᾶς τῆς ἑδρας τῆς Κοινότητος Σίλλης ἐν τῷ Νομῷ Δράμας. 6
297. Περί συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ Μυριναίων — Δήμου ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη Δήμου Μυριναίων — Δήμου». 7
298. Περί συστάσεως ἐν τῇ Κοινότητι Μελισσιῶν — Ἀττικῆς ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Κοινοτικὴ Βιβλιοθήκη Μελισσιῶν — Ἀττικῆς». 8
299. Περί τροποποιήσεως τοῦ ὑπ' ἀριθ. 980 Β. Δ. τῆς 24—11)8.12.1961 «περὶ κανονισμῶν χορηγήσεως ὑποτροφιῶν κλπ.». 9
300. Περί καθιερώσεως ὁλοκληρωτικῆς Κυριακῆς ἀργίας διὰ τὰ ἐμπορικὰ καταστήματα φιλικῶν, ὑποδηματοποιεῖα καὶ παντοπωλεῖα τῆς κωμοπόλεως Γλώσσης—Σκοπέλου. 10

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

36. Περί συμμετοχῆς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ Ο.Η.Ε. ἐκδοθησάμενον ὁμολογιακὸν δάνειον πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν οἰκονομικῶν του. 11

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

- Σύμβασις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἀνωτάτου Ἑλληνικῆς Ἑταιρείας Χημικῶν Προϊόντων καὶ Λιπασμάτων, διὰ τὸν ἐκσυγχρονισμόν καὶ ἐπέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ κλάδου χημικῶν προϊόντων καὶ Λιπασμάτων. 12
- Περί ἀνανεώσεως Ἑλληνο-Τυνησιακῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας διὰ τὸ ἔτος 1962. 13
- Περί κυρώσεως τῆς παρατάσεως μέχρι τῆς 31.12.1962 τῆς ἰσχύος τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Ἑλληνο-Πορτογαλικῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ 1955. 14

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 291

Περί καταργήσεως τοῦ παρὰ τῇ ἐν Νέῳ Δελχί Β. Πρεσβείᾳ Γραφείου Τύπου.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν: 1) Τὰς διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 158)46 «περὶ κυρώσεως, τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ Ν. Δ. τῆς 10ης Μαΐου 1946 «περὶ ἀνασυστάσεως τοῦ Ὑπουργείου Τύπου καὶ Πληροφοριῶν καὶ ὁργανώσεως τῶν Ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ», ὡς ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη διὰ τοῦ Ν. Δ. 4188)61, 2) τὰ ἀρθρα 1 καὶ 2 τοῦ Ν. Δ. 2059)52, 3) τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 9 παρ. 2 ἐδ. γ' τοῦ Νόμου 3076)1954, 4) τὴν ὑπ' ἀριθ. 4148)61 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργοῦ Προεδρίας Κυβερνήσεως καὶ 5) τὴν ὑπ' ἀριθ. 23 ἀπὸ 10.1.1962 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τῶν ἡμετέρων Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Ὑπουργοῦ Προεδρίας Κυβερνήσεως, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

Καταργοῦμεν τὸ παρὰ τῇ ἐν Νέῳ Δελχί Β. Πρεσβείᾳ Γραφεῖον Τύπου Β' τάξεως.

Εἰς τὸν ἡμέτερον παρὰ τῇ Προεδρίᾳ τῆς Κυβερνήσεως Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡ. ΤΗΣ ΚΥΒΕΡ. ΥΦ)ΓΟΣ
Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ ΑΧ. ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

(2)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 292

Περί κυρώσεως κρίσεως Πλοιάρχων Δικαστικών Β.Ν. ἔτους 1961—62.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν:

α) Τὸ ἀρθρον 7 τοῦ Ν. Δ. 2766)54 «περὶ τροποποιήσεως, συμπληρώσεως καὶ ἀναστολῆς ἰσχύος διατάξεων τινῶν τοῦ ΣΕΚ καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων».

β) Τὰς διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 4028)39 «περὶ Ἱεραρχίας, Προαγωγῶν καὶ Τοποθετήσεων τῶν Ἀξιωματικῶν τῶν Ἐ-

νόπλων Δυνάμεων» προτάσει του 'Ημετέρου ἐπὶ τῆς 'Εθνικῆς 'Αμύνης Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαιμεν καὶ διατάσσομεν:

Κυροῦμεν τὸν ὑπὸ τοῦ Ἀνωτάτου Στρ. Δικαστικοῦ Συμβουλίου συνταγέντα, βάσει τῆς ὑπ' ἀριθ. 4)62 ἀποφάσεως τούτου, ὀριστικὸν πίνοντα Κρίσεως Πλοιάρχων Δικαστικῶν Β. Ν. «κατ' ἐκλογὴν» προκατέων ἔτους 1961—62.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς 'Εθνικῆς 'Αμύνης Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Β. Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ἀπριλίου 1962

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝ. ΑΜΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 293

(3)

Περὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 21 τοῦ ἀπὸ 17.5—15.6.1959 Β. Δ) τοῦ «περὶ οἰκονομικῆς διοικήσεως καὶ λογιστικοῦ τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει:

1) Τὸ ἄρθρον 182 τοῦ Ν. Δ. 2888)1954 «περὶ κυρώσεως δημοτικοῦ καὶ κοινοτικοῦ κώδικος» καὶ τὰς διατάξεις τοῦ εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθέντος ἀπὸ 17.5—15.6.1959 Β. Δ) τοῦ «περὶ οἰκονομικῆς διοικήσεως καὶ λογιστικοῦ τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων».

2) Τὴν ἀπὸ 1.11.1961 γνωμοδότησιν τῆς Ὁλομελείας τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου, καὶ

3) τὴν γνώμην τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, διατυπωθεῖσαν ἐν τῇ ὑπ' ἀριθ. 67, τῆς 31ης Ἰανουαρίου 1962, πράξει του, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαιμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Εἰς τὸ ἄρθρον 21 τοῦ ἀπὸ 17.5—15.6.1959 Β. Δ) τοῦ «περὶ οἰκονομικῆς διοικήσεως καὶ λογιστικοῦ τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων» προστίθεται παράγραφος 4, ἔχουσα οὕτω:

«4. Εἰς περίπτωσιν καταστροφῆς ἐξ ἀνωτέρας βίας, ἐπελθούσης εἰς χεῖρας δήμου ἢ κοινότητος, τῶν ὑπὸ τῶν κειμένων διατάξεων προβλεπομένων δικαιολογητικῶν ἐκκαθαρίσεως πληρωμῆς δαπανῶν αὐτῶν ἐκ τῆς ἐκτελέσεως προμηθειῶν ἢ ἐργασιῶν δι' ἃς δὲν ἦτο κατὰ νόμον ὑποχρεωτικὴ ἢ σύνταξις συμφωνητικοῦ ἢ δαπανῶν ἐξ ὑποχρεώσεως πρὸς ἐπιστροφὴν ἀχρεωστῆτως εἰσπραχθέντων φόρων, τελῶν καὶ δικαιωμάτων διὰ τὴν ἐκκαθάρισιν πληρωμῆς τῶν ὀφειλῶν τούτων ὀρίζονται τὰ κάτωθι δικαιολογητικά:

α) Αἴτησις τοῦ δικαιούχου συνοδευομένη μετὰ παντὸς τυχόν εἰς χεῖρας αὐτοῦ εὐρισκόμενου στοιχείου ἐν ἧ ὃ' ἀναγράφεται λεπτομερῶς ἡ αἰτία καὶ τὸ ποσὸν τῆς ἀπαιτήσεώς του.

β) Πόρισμα ἐνόρκου διοικητικῆς ἐξετάσεως ἐνεργουμένης παρ' ἐπιθεωρητοῦ δημοσίων ὑπολόγων ἢ διοικητικοῦ ἐπιθεωρητοῦ, ἐξ οὗ νὰ προκύπτῃ σαφῶς ἡ ὑφισταμένη κατὰ τοῦ δήμου ἢ τῆς κοινότητος ἀπαιτήσις, ἡ ἀδυναμία ἀποδείξεως αὐτῆς ἐξ ἐπισήμων κατὰ νόμον στοιχείων, τὸ ὀνοματεπώνυμον τοῦ δικαιούχου καὶ τὸ ποσὸν ταύτης.

γ) Ἀπόφασις τοῦ δημοτικοῦ ἢ κοινοτικοῦ συμβουλίου προσηκόντως κεκυρωμένη παρὰ τῆς οἰκείας διοικητικῆς ἀρχῆς περὶ ἀναγνωρίσεως τῆς ἀπαιτήσεώς του καὶ ἐγκρίσεως πληρωμῆς ταύτης.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ
Γ. ΡΑΛΛΗΣ **Δ. ΑΛΙΠΑΡΑΝΤΗΣ**

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 294

(4)

Περὶ ἀπονομῆς τιμῶν εἰς τὴν κηδεῖαν τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Χίου, Ψαρῶν καὶ Οἰνουσῶν Κυροῦ Παντελεήμονος (Φωστίνη).

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Τιμώντες τὰς πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὸ ἔθνος ὑπηρεσίας τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Χίου, Ψαρῶν καὶ Οἰνουσῶν Κυροῦ Παντελεήμονος (Φωστίνη), προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν καὶ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Ὀρθοσκευμάτων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαιμεν καὶ διατάσσομεν:

Νὰ τελεσθῇ ἡ κηδεῖα αὐτοῦ δημοσίᾳ δαπάνῃ, τιμῆς ἑνεκεν. Εἰς τοὺς αὐτοὺς ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν καὶ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Ὀρθοσκευμάτων Ὑπουργοὺς ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΠ.
Γ. ΡΑΛΛΗΣ **ΓΡ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 295

(5)

Περὶ συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ Σύμης ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη, ἡ Αἴγλη».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 145 καὶ 224 τοῦ δημοτικοῦ καὶ κοινοτικοῦ κώδικος καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 187 τῆς 21 Μαρτίου 1962, γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαιμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 132, τῆς 26 Νοεμβρίου 1961, ἀπόφασιν τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου Σύμης—Ρόδου, ἔχουσαν ὡς ἀκολουθῶς:

1. Συνιστᾶται παρὰ τῷ Δήμῳ Σύμης ἴδιον νομικὸν πρόσωπον ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη, ἡ Αἴγλη».

2. Σκοπὸς τοῦ συνιστωμένου νομικοῦ προσώπου εἶναι ἡ ἐξασφάλισις καταλλήλου αἰθούσης, μετὰ τῶν ἀναγκαίων ἐπιπλῶν διὰ τὴν ὁργάνωσιν δημοτικῆς βιβλιοθήκης, ἡ ἐξεύρεσις καὶ προμήθεια βιβλίων ἐθνικοῦ, ὁρθοσκευτικοῦ, ἡθικοπλαστικοῦ ἐπαγγελματικοῦ καὶ ἐπιστημονικοῦ περιεχομένου καὶ ἡ διάθεσις τούτων πρὸς μελέτην εἰς τοὺς κατοίκους διὰ τὴν ἀνύψωσιν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἐπαγγελματικοῦ αὐτῶν ἐπίπεδου.

3. Πόροι αὐτοῦ εἶναι: α) ἐτησίᾳ ἐπιχορήγησις τοῦ Δήμου δύο χιλιάδων (2.000) δραχμῶν, β) αἱ πάσης φύσεως εἰσφοραί, δωρεαί, κληρονομίαι καὶ κληροδοσίαι καὶ γ) αἱ πρόσδοσι ἐκ τῆς ἰδίας αὐτοῦ περιουσίας.

4. Ἡ ὑπὲρ αὐτοῦ ἀφαιρουμένη περιουσία ἀποτελεῖται ἐκ μιᾶς αἰθούσης τοῦ οἰκήματος τοῦ ἀναγνωστηρίου «ἡ Αἴγλη», ἀνήκοντος εἰς τὴν ἰδιοκτησίαν τοῦ Δήμου καὶ ἐκ τῶν ἐν αὐτῷ εὐρισκόμενων ἐπιπλῶν.

5. Τὸ συνιστώμενον νομικὸν πρόσωπον διοικεῖται ὑπὸ τετραμελοῦς διοικητικοῦ συμβουλίου ἀπαρτιζομένου ἐκ α) τοῦ ἐκάστοτε Δημάρχου, ὡς προέδρου, β) ἐνὸς δημοτικοῦ συμβούλου, γ) τοῦ ἐκάστοτε γυμνασιάρχου Σίλλης καὶ δ) ἐνὸς εὐυπόληπτου δημότη.

Τὰ ὑπὸ στοιχεῖα β' καὶ δ' μέλη ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου.

Τὸ διοικητικὸν συμβούλιον ἐκλέγει ἐκ τῶν τῶν μελῶν αὐτοῦ ἀντιπρόεδρον.

Τὸ νομικὸν πρόσωπον ἐκπροσωπεῖται ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων καὶ πάσης ἀρχῆς ὑπὸ τοῦ προέδρου καὶ τούτου κωλυμένου ἢ ἀπόντος ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεται τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

(6)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 296

Περὶ μεταφοράς τῆς ἔδρας τῆς Κοινότητος Σίλλης ἐν τῷ Νομῷ Δράμας.

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν:

1) Τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 9 παρ. 2 καὶ 224 τοῦ δημοτικοῦ καὶ κοινοτικοῦ κώδικος καὶ

2) τὴν ὑπ' ἀριθ. 193 τῆς 28ης Μαρτίου 1962 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 4, τῆς 21 Ἰανουαρίου 1962, ἀπόφασιν τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου Σίλλης, περὶ μεταφοράς τῆς ἔδρας τῆς Κοινότητος Σίλλης τῆς Ἐπαρχίας καὶ τοῦ Νομοῦ Δράμας ἐκ τοῦ συνοικισμοῦ «Σίλλη» εἰς τὸ τοιοῦτον «Πρασινάδα».

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀνατίθεται τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

(7)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 297

Περὶ συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ Μυριναίων—Λήμνου ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη Μυριναίων—Λήμνου».

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 145 καὶ 224 τοῦ δημοτικοῦ καὶ κοινοτικοῦ κώδικος καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 186 τῆς 21ης Μαρτίου 1962 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 89, τῆς 30 Νομβρίου 1961, ἀπόφασιν τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου Μυριναίων—Λήμνου, ἔχουσαν ὡς ἀκολούθως:

1. Συνιστᾶται παρὰ τῷ Δήμῳ Μυριναίων ἴδιον νομικὸν πρόσωπον ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη Δήμου Μυριναίων Λήμνου».

2. Σκοπὸς τοῦ συνιστωμένου νομικοῦ προσώπου εἶναι ἡ ἐξασφάλις καταλλήλου αἰθούσης μετὰ τῶν ἀναγκαίων ἐπιπλῶν διὰ τὴν ὀργάνωσιν δημοτικῆς βιβλιοθήκης, ἡ προμήθεια καὶ ἐξέυρεσις βιβλίων ἐθνικοῦ, θρησκευτικοῦ, ἡθικοπλαστικοῦ καὶ ἐπιστημονικοῦ περιεχομένου καὶ ἡ διάδοσις τούτων πρὸς μελέτην εἰς τοὺς κατοίκους διὰ τὴν ἀνύψωσιν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἐπαγγελματικοῦ αὐτῶν ἐπιπέδου.

3. Πόροι αὐτοῦ εἶναι: α) ἐτήσια ἐπιχορήγησις τοῦ Δήμου πέντε χιλιάδων (5.000) δραχμῶν, β) αἱ πάσης φύσεως εἰσφοραί, δωρεαί, κληρονομίαι καὶ κληροδοσίαι, γ) αἱ πρόσδοι ἐκ τῆς ἰδίας αὐτοῦ περιουσίας καὶ δ) αἱ εἰσπράξεις ἐκ τοῦ ἀντιτίμου τῶν παρεχομένων ὑπὸ τοῦ νομικοῦ προσώπου πραγμάτων ἢ ὑπηρεσιῶν.

4. Ἡ ὑπὲρ αὐτοῦ ἀφιερουμένη περιουσία ἀποτελεῖται ἐκ τῶν ὑπαρχόντων εἰς τὸν Δήμον βιβλίων.

5. Τὸ συνιστώμενον νομικὸν πρόσωπον διοικεῖται ὑπὸ πενταμελοῦς διοικητικοῦ συμβουλίου ἀπαρτιζομένου ἐκ α) τοῦ ἐκάστοτε Δημάρχου, ὡς προέδρου, β) ἐνὸς δημοτικοῦ συμβούλου, γ) τοῦ ἐκάστοτε γυμνασιάρχου Λήμνου, δ) τοῦ ἐκάστοτε ἐπιθεωρητοῦ δημοτικῶν σχολείων Λήμνου καὶ ε) ἐνὸς εὐυπόληπτου δημότη ἀσχολομένου εἰς τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας.

Τὰ ὑπὸ στοιχεῖα β' καὶ ε' μέλη ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου, ἐπὶ διατεῖ θητεία, ἀρχομένη τὴν 1 Ἰανουαρίου ἐκάστου δευτέρου ἔτους.

Τὸ διοικητικὸν συμβούλιον ἐκλέγει ἐκ τῶν μελῶν αὐτοῦ ἀντιπρόεδρον, γενικὸν γραμματέα καὶ ἐφόρους.

Τὸ νομικὸν πρόσωπον ἐκπροσωπεῖται ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων καὶ πάσης ἀρχῆς ὑπὸ τοῦ προέδρου καὶ τούτου κωλυμένου ἢ ἀπόντος ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεται τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962.

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

(8)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 298

Περὶ συστάσεως ἐν τῇ Κοινότητι Μελισσίων—Ἀττικῆς ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Κοινοτικὴ Βιβλιοθήκη Μελισσίων—Ἀττικῆς».

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 145 καὶ 224 τοῦ δημοτικοῦ καὶ κοινοτικοῦ κώδικος καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 192 τῆς 28 Μαρτίου 1962, γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 27, τῆς 12 Φεβρουαρίου 1962, ἀπόφασιν τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου Μελισσίων—Ἀττικῆς, ἔχουσαν ὡς ἀκολούθως:

1. Συνιστᾶται παρὰ τῇ Κοινότητι Μελισσίων ἴδιον νομικὸν πρόσωπον ὑπὸ τὸ ὄνομα «Κοινοτικὴ Βιβλιοθήκη Μελισσίων—Ἀττικῆς».

2. Σκοπὸς τοῦ συνιστωμένου νομικοῦ προσώπου εἶναι ἡ ἐξασφάλις καταλλήλου αἰθούσης μετὰ τῶν ἀναγκαίων ἐπιπλῶν διὰ τὴν ὀργάνωσιν κοινοτικῆς βιβλιοθήκης, ἡ ἐξέυρεσις καὶ προμήθεια βιβλίων ἐθνικοῦ, θρησκευτικοῦ, ἡθικοπλαστικοῦ, ἐπαγγελματικοῦ καὶ ἐπιστημονικοῦ περιεχομένου καὶ ἡ διάδοσις τούτων πρὸς μελέτην εἰς τοὺς κατοίκους διὰ τὴν ἀνύψωσιν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἐπαγγελματικοῦ αὐτῶν ἐπιπέδου.

3. Πόροι αὐτοῦ εἶναι: α) ἐτήσια ἐπιχορήγησις τῆς Κοινότητος χιλίων (1.000) δραχμῶν, β) αἱ πάσης φύσεως εἰσ-

φοραί, δωρεαί, κληρονομίαι και κληροδοσίαι και γ) αί πρόσοδοι εκ τῆς ιδίας αὐτοῦ περιουσίας.

4. Ἡ ὑπὲρ αὐτοῦ ἀφιερουμένη περιουσία ἀποτελεῖται ἐκ διακοσίων πενήτην ὅλων τῶν διαφόρων βιβλίων καὶ περιοδικῶν.

5. Τὸ συνιστώμενον νομικὸν πρόσωπον διοικεῖται ὑπὸ πενταμελοῦς διοικητικοῦ συμβουλίου ἀπαρτιζομένου ἐκ α) τοῦ ἐκάστοτε προέδρου τῆς κοινότητος, ὡς προέδρου, β) δύο κοινοτικῶν συμβούλων, ὀριζομένων ὑπὸ τοῦ κοινοτικοῦ συμβουλίου, γ) τοῦ ἐκάστοτε ἐφημερίου τῆς ἐνορίας Ζωοδόχου Πηγῆς καὶ δ) τοῦ ἐκάστοτε διεδυντοῦ τοῦ δημοτικοῦ σχολείου Μελισσίων.

Τὸ διοικητικὸν συμβούλιον ἐκλέγει ἐκ τῶν μελῶν αὐτοῦ ἀντιπρόεδρον.

Τὸ νομικὸν πρόσωπον ἐκπροσωπεῖται ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων καὶ πάσης ἀρχῆς ὑπὸ τοῦ προέδρου καὶ τούτου κωλυμένου ἢ ἀπόντος ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962.

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

(9)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 299

Περὶ τροποποιήσεως τοῦ ὑπ' ἀριθ. 890 Β. Δ. τῇ 24—11) 8.12.1961 ἀπερὶ κανονισμῶν χορηγήσεως ὑποτροφιῶν κλπ..

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 51 παρ. 2 τοῦ Ν. Δ. 3971)1959 καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 132)1962 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ σφηριζομένη εἰς γνώμην τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Ἰδρύματος Κρατικῶν Ὑποτροφιῶν, διατυπωθεῖσαν ἐν τῇ Συνεδρίᾳ αὐτῆς τῆς 3.1.1962, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ παρὰρ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 7 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 890 Β. Δ. τῆς 24—11)8.12.1961 (Φ.Ε.Κ. 225 Τ. Α') ἀπερὶ κανονισμῶν χορηγήσεως ὑποτροφιῶν εἰς μαθητὰς Σχολείων Ἐπαγγελματικῆς καὶ Μέσης Ἐκπαιδεύσεως ὡς καὶ εἰς φοιτητὰς σπουδαστὰς καὶ πτυχιούχους Ἀνωτάτων ἢ Ἀνωτέρων Σχολῶν κ.λπ.» καταργεῖται.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚ. ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΡ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

(10)

Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 300

Περὶ καθιερώσεως ὁλοκληρωτικῆς Κυριακῆς ἀργίας διὰ τὰ ἐμπορικὰ καταστήματα, καταστήματα ψιλικῶν, Ὑποδηματοποιεῖα καὶ Παντοπωλεῖα τῆς κωμοπόλεως Γλώσσης—Σκοπέλου.

**ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν:

Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 6 τοῦ Π. Δ. τῆς 8)14 Μαρτίου 1930 ἀπερὶ κωδικοποιήσεως τῶν νόμων περὶ

Κυριακῆς ἀναπαύσεως», τῆς παρ. 3 τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ Ν. Διατάγματος 3755)57 ἀπερὶ αὐξήσεως ἀναδρομικῶς τῶν ἀποδοχῶν τῶν μισθωτῶν κλπ.» τὴν ἀπὸ 19.1.61 σύμφωνον αἴτησιν τῶν Ἐπαγγελματιῶν Γλώσσης, τὴν ὑπ' ἀριθ. 241) 3.3.61 σύμφωνον γνώμην τοῦ Ἐργατοῦπαλληλικοῦ Κέντρου Βόλου, τὴν ἀπὸ 26.1.61 σύμφωνον γνώμην τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου Γλώσσης, τὴν ὑπ' ἀριθ. 10390)18.7.61 σύμφωνον γνώμην τῆς Νομαρχίας Μαγνησίας, τὴν ἀπὸ 23.2.62 γνωμοδότησιν τοῦ Τμήματος Διακανονισμοῦ Ἐργασίας τοῦ Ἑθνικοῦ Γνωμοδοτικοῦ Συμβουλίου Κοινωνικῆς Πολιτικῆς, τὴν ὑπ' ἀριθ. 191)62 τοιαύτην τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐργασίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Καθιεροῦνται ὁλοκληρωτικὴ Κυριακὴ ἀργία διὰ τὰ ἐμπορικὰ καταστήματα, καταστήματα ψιλικῶν, Ὑποδηματοποιεῖα καὶ Παντοπωλεῖα τῆς κωμοπόλεως Γλώσσης Σκοπέλου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐργασίας Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἀπριλίου 1962

**ΠΑΥΛΟΣ
Β.**

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. Μ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(11)

Ἀριθ. Πράξεως 36 τῆς 25 Ἀπριλίου 1962

Περὶ συμμετοχῆς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ Ο.Η.Ε. ἐκδοθῆσόμενον ὁμολογιακὸν δάνειον πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν οικονομικῶν του.

ΤΟ ὙΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαθὼν ὑπ' ὄψει:

1. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 5076 (ΧΥΙ) ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (Ο.Η.Ε.), δι' ἧς ἐνεκρίθη, ὑπὸ τῆς μεγάλης πλειονότητος τῶν μὴ κομμουνιστικῶν Ἀντιπροσωπειῶν, ἡ ἐνίσχυσις τῶν κλονιζομένων οικονομικῶν τοῦ Ο.Η.Ε., διὰ τῆς ἐκδόσεως Ὁμολογιακοῦ Δανείου ἐκ 200 ἐκατομμυρίων δολλαρίων, τὸ ὅποιον δάνειον θὰ ἐξυπηρετῆται ἐκ τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ὁργανισμοῦ.

2. Σχετικὴν ἐκκλήσιν τῆς Γεν. Γραμματείας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὅπως καὶ ἡ Ἑλλὰς συντρέξῃ, κατὰ τὸ δυνατόν, εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως τοῦ Ο.Η.Ε.

3. Σχετικὴν εἰσήγησιν τοῦ Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, ὅπως ἡ Ἑλλὰς προῇ εἰς συμβολικὴν ἐγγράφην διὰ ποσὴν δέκα χιλιάδων (10.000) δολλαρίων, ἀποφασίζει:

Ὅπως συμμετάσχῃ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ Ο.Η.Ε. ἐκδοθῆσόμενον ὁμολογιακὸν δάνειον πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν οικονομικῶν του, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπ' ἀριθ. 5076 (ΧΥΙ) ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, διὰ ποσὸς ἐκ δέκα χιλιάδων (10.000) δολλαρίων, ἀποφασίζει:

Ἡ παρούσα, δημοσιευμένη διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, κυρωθήσεται νομοθετικῶς μερίμνη τοῦ Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Μαΐου 1962

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
Ι. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

(12)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ του Έλληνικού Δημοσίου και της Ανωνύμου Έλληνικής Έταιρείας Χημικών Προϊόντων και Λιπασμάτων, διά των εκπαιδευτικών και επέκτασιν των εγκαταστάσεων του κλάδου χημικών προϊόντων και Λιπασμάτων.

Εν Άθηναις την 26ην του μηνός Απριλίου του έτους 1962, μεταξύ αφ' ενός μέρους του ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ, καλουμένου κατωτέρω το ΔΗΜΟΣΙΟΝ, εκπροσωπούμενου εν προκειμένω δυνάμει της παρ. 1 του άρθρου 4 του Ν. 4171] 1961 «Περί λήψεως γενικών μέτρων προς υποβοήθησιν της ανάπτυξεως της οικονομίας της Χώρας» υπό των Υπουργών Συντονισμού και Βιομηχανίας κ. Π. Παπαληγοῦ, Οικονομικών κ. Σπ. Θεοτόκη, και Γεωργίας κ. Κ. Αδαμοπούλου, απάντων κατοίκων Ἀθηνῶν και αφ' ἑτέρου της Ανωνύμου Έλληνικής Έταιρείας Χημικών Προϊόντων και Λιπασμάτων, εκπροσωπούμενης υπό των κ.κ. Λεωνίδα Κανέλλοπούλου, Προέδρου της Α.Ε.Ε. Χημ. Προϊόντων και Λιπασμάτων και Ἀνδρέα Ἀθανασιάδη, Γεν. Διευθυντοῦ αὐτῆς, ἐπίσης κατοίκων Ἀθηνῶν συμφωνήθησαν και ἐγένοντο ἀμοιβαίως ἀποδεκτά τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Οἱ Ὑπουργοὶ Συντονισμού, Οικονομικῶν, Βιομηχανίας και Γεωργίας, λαβόντες ὑπ' ὄψιν :

α) Τὴν ἀπὸ 19 Αὐγούστου 1961 αἴτησιν της Ἀν. Ἑλλ. Ἑτ. Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων περὶ ἐπενδύσεως συνολικοῦ ὕψους μέχρι δολλαρίων ΗΠΑ 7.000.000 διὰ τὸν ἐκσυγχρονισμόν και επέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων τοῦ κλάδου ἀξωτοφωσφορικῶν λιπασμάτων τοῦ ἐργοστασίου της.

β) Τὴν ἀπὸ 1.9.1961 συμφωνίαν διὰ τὴν κατάρτισιν της παρούσης συμβάσεως γνωμοδότησιν της Ἐπιτροπῆς τοῦ άρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687]53 συμφώνως πρὸς τὴν παρ. 3 τοῦ άρθρου 1 τοῦ Ν. 4171]61.

γ) Τὰς διατάξεις τῶν παρ. 2 και 3 τοῦ άρθρου 1 και της παρ. 1 τοῦ άρθρου 4 τοῦ Ν. 4171]61, διαπιστοῦσιν ὅτι ἡ ὡς ἄνω ἐπένδυσις (ὑπερβαίνουσα ἐν πάσῃ περιπτώσει κατὰ τὴν ἔννοίαν της παρ. 5 τοῦ άρθρου 1 τοῦ ὡς ἄνω Νόμου τὸ ποσὸν τῶν δρχ. 180.000.000) πληροῖ τὰς προϋποθέσεις της παρ. 2 τοῦ άρθρου 1 τοῦ Ν. 4171]61 και συνεπῶς ἐπ' αὐτῆς ἐφαρμόζονται ἀπασαὶ αἱ εἰδικαὶ διατάξεις τῶν άρθρων 1,2, 3 και 4 τοῦ Νόμου τούτου.

Ἄρθρον 2

1. Ἡ Ἀνώνυμος Ἑλληνικὴ Ἑταιρεία Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων δύναται ὅπως, ἐντὸς ἐξαμήνου, εἴτε α) συστήσῃ Ἀνώνυμον Ἑλληνικὴν Ἑταιρίαν με μετοχικὸν κεφάλαιον 2.000.000 δολλαρίων ΗΠΑ, εἰς τὴν ὑποχρεοῦται ὅπως, ἐντὸς δύο μηνῶν ἀπὸ της συστάσεώς της, μεταβιβάσῃ, πλὴν τῶν ἐκ τοῦ άρθρου 3 ἀπορρεόντων, ἀπαντὰ τὰ λοιπὰ ἐκ της παρούσης ἀπορρέοντα δικαιώματα και ὑποχρεώσεις, εἴτε β) μεταβιβάσῃ με τὴν αὐτὴν ὡς ἄνω ἐξάγει τὰ ἐκ της παρούσης δικαιώματα και ὑποχρεώσεις εἰς τὴν κατὰ τὸ ἄρθρον 1 παρ. 2 (α) τοῦ ἀπὸ 25 Ἀπριλίου 1962 Β. Δ]τος περὶ ἐγκρίσεως εἰσαγωγῆς κεφαλαίων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ δυνάμει τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2687]53 Ν. Διατάγματος παρὰ της Ἑθνικῆς Τραπεζῆς της Ἑλλάδος, της Ἀνωνύμου Ἑλλ. Ἑταιρείας Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων, της Ἑταιρείας COMPAGNIE DE SAINT GOBAIN και τοῦ Ἀνδρέου Μεντζελοπούλου προβλεπομένην ἑταιρίαν, διὰ τὴν ἰδρῶσιν ἐν Ἑλλάδι Βιομηχανίας ἀξωτοφωσφορικῶν λιπασμάτων.

Ὅπου ἐν τοῖς ἐπομένοις γίνεται λόγος περὶ της Α.Ε. Ε.Χ.Π. και Λιπασμάτων, νοεῖται ἡ ὡς ἄνω Ἑταιρεία, ἀπὸ της εἰς αὐτὴν μεταβιβάσεως, κατὰ τὰ ἄνω ὀριζόμενα, τῶν ἐκ της παρούσης ἀπορρεόντων δικαιωμάτων και ὑποχρεώσεων.

2. Ἡ Ἀνώνυμος Ἑλληνικὴ Ἑταιρεία Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων ὑποχρεοῦται ὅπως Α) ἰδρῶσιν ἐργο-

στάσιον περιλαμβάνον α) μίαν νέαν μονάδα παραγωγῆς θειικοῦ ὀξέος ἐκ πυρίτου, ἐτησίας παραγωγικῆς ικανότητος μέχρι 175.000 τόννων μονοϋδρίτου με ταυτόχρονον παραγωγὴν ἀτμοῦ και ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας και β) ἑτέραν νέαν μονάδα φωσφορικοῦ ὀξέος, ἐτησίας παραγωγικῆς ικανότητος 37.000 τόννων P₂O₅ και Β) βελτιώσῃ τὰ μέσα διακινήσεως και ἀποθηκεύσεως τῶν προϊόντων της διὰ της διαμορφώσεως ὀρισταμένων γηπέδων, ἀνεγέρσεως ἀποθηκῶν, συνεργείων συντηρήσεως κλπ.

3. Τὸ ἐργοστάσιον δέον νὰ ἔχῃ ἀποπερατωθῇ και νὰ εἶναι ἀπολύτως ἐτοιμον δι' ἐναρξιν της παραγωγῆς προϊόντος πρὸς διάθεσιν μέχρι της 31ης Δεκεμβρίου 1964 της προθεσμίας ταύτης δυνάμενης νὰ παραταθῇ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τοῦ Συντονισμοῦ ἐπὶ ἐν εἰσέτι ἐξαμήνον ἐφ' ὅσον συντρέχουν εἰδικοί πρὸς τοῦτο λόγοι.

Ἄρθρον 3.

Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα της Ἑλλάδος, ἐφ' ὅσον κατὰ τὴν ἀπόλυτον κρίσιν της ἐπιθυμεῖ τοῦτο, θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα, ὅπως τὸ βραδύτερον ἐξ ἡμῶν πρὸ της ἐνάρξεως της λειτουργίας τοῦ ἐργοστασίου, συνάψῃ σύμβασιν μετὰ της Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Ἑταιρείας Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων, ὑποχρεομένης εἰς τὴν κατάρτισιν της συμβάσεως ταύτης, δυνάμει της ὁποίας ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα της Ἑλλάδος θὰ ὑποχρεοῦται ν' ἀγοράσῃ και ἡ Ἀνώνυμος Ἑλληνικὴ Ἑταιρεία Χημικῶν Προϊόντων και Λιπασμάτων ὑποχρεοῦται νὰ πωλήσῃ εἰς αὐτὴν 950.000 τόννους φωσφοροθεικῆς ἀμμωνίας 16-20-0 ἐντὸς της πρώτης ἐπταετίας ἀπὸ της ἐνάρξεως της λειτουργίας τοῦ ἐργοστασίου εἰς τὴν τιμὴν τῶν δολλαρίων 54,09 κατὰ τόννον ἐνσακκισμένου λιπάσματος, παραδοτέου ἐπὶ μεταφορικοῦ μέσου ἐν τῇ αὐτῇ τοῦ ἐργοστασίου και ἀναπροσαρμοζομένην διὰ μελλοντικὰς παραδόσεις εἰς τὴν ἀρχὴν ἐκάστου ἐξαμήνου ἐν περιπτώσει διακυμάνσεων τῶν τιμῶν πρώτων ὑλῶν, καυσίμων, ἐνεργείας και ἐργασίας, ὡς ἀκολουθῶς :

Ἡ τιμὴ λιπάσματος φωσφοροθεικῆς ἀμμωνίας τύπου 16-20-0 σημειομένη κατωτέρω διὰ τοῦ συμβόλου Το ἐν τῷ τύπῳ ἀναπροσαρμογῆς καθορίζεται εἰς δολάρια Η.Π.Α. 54,09 κατὰ τόννον ὡς ἄνωτέρω ἐφ' ὅσον αἱ τιμαὶ CIF πρώτων ὑλῶν και καυσίμων εἰς τὸν λιμένα τοῦ ἐργοστασίου, ἡ τιμὴ ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας και τὸ ὁρομίσθιον ἔχουσιν ὡς ἀκολουθῶς :

§

Το :	Βασικὴ τιμὴ ἐνσακκισμένου λιπάσματος παραδοτέου ἐπὶ μεταφορικοῦ μέσου ἐν τῇ αὐτῇ τοῦ ἐργοστασίου	54,09
Αο :	Τιμὴ κατὰ τόννον ἀνύδρου ἀμμωνίας	80.—
Πο :	Τιμὴ κατὰ τόννον πυρίτου μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν της ὠφελείας ἐκ της πωλήσεως ἀποφυγμάτων, περιεκτικότητος εἰς θεῖον (S) 47 ο]ο	7.—
Φο :	Τιμὴ κατὰ τόννον φωσφορίτου περιεκτικότητος εἰς πεντοξείδιον φωσφόρου (P ₂ O ₅) 35 ο]ο	15.—
Μο :	Τιμὴ κατὰ τόννον πετρελαίου ἑξωτ. καύσεως (FUEL OIL ἢ Μαζούτ)	33.—
Ηο :	Τιμὴ 1000 ὠριαίων κιλοβάτ ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας	9.—
Εο :	Ὁρομίσθιον συμπεριλαμβανομένων τῶν καινικῶν ἐπιβαρύνσεων	0,50

Ἐν περιπτώσει διακυμάνσεως μιᾶς ἢ περισσοτέρων τῶν ἄνωτέρω τιμῶν πρώτων ὑλῶν, καυσίμων, ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας και ἐργατικῶν, ἡ νέα τιμὴ κατὰ τόννον ἐνσακκισμένου λιπάσματος, παραδοτέου ἐπὶ μεταφορικοῦ μέσου ἐν τῇ αὐτῇ τοῦ ἐργοστασίου, θὰ καθορίζεται βάσει τοῦ κατωτέρου μαθηματικοῦ τύπου :

$$T1 = T0(0,310 + 0,3 \frac{A1}{A0} + 0,10 \frac{47}{\%S} \frac{Π1}{Π0} + 0,18 \frac{35}{\%P_2O_5} \frac{Φ1}{Φ0} + 0,04 \frac{H1}{H0} + 0,024 \frac{M1}{M0} + 0,046 \frac{E1}{E0})$$

Ένθα :

T_0 = Βασική τιμή \$ 54,09 κατά τόννον ένσακκισμένου λιπάσματος παραδοτέου έπὶ μεταφορικοῦ μέσου έν τῇ αὐτῇ τοῦ έργοστασίου.

T_1 = Νέα τιμή κατά τόννον ένσακκισμένου λιπάσματος παραδοτέου έπὶ μεταφορικοῦ μέσου έν τῇ αὐτῇ τοῦ έργοστασίου.

A_1 = Νέα τιμή CIF άνύδρου άμμωνίας κατά τόννον.

H_1 = Νέα τιμή CIF πυρίτου κατά τόννον μετά τήν άφάιρσιν τῆς καθαρᾶς ώφελείας έκ τῆς πωλήσεως τών άποφυγμάτων.

Φ_1 = Νέα τιμή CIF φωσφορίτου κατά τόννον.

H_1 = Νέα τιμή ηλεκτρικῆς ένεργείας 1000 ώριαίων κιλοβάτ.

M_1 = Νέα τιμή CIF πετρελαίου έξωτερικῆς καύσεως (FUEL OIL ἢ Μαζούτ) κατά τόννον.

E_1 = Νέον ώρομίσθιον συμπεριλαμβανομένων τών Κοινωνικῶν έπιβαρύνσεων.

$\%S$ = Περιεκτικότης πυρίτου εἰς θεῖον.

$\%P_2O_5$ = Περιεκτικότης φωσφορίτου εἰς πεντοξείδιον τοῦ φωσφόρου.

Ός τιμή CIF πρώτων ύλῶν και καυσίμων νοεῖται ἡ πραγματοποιομένη ύπό τῆς έπιχειρήσεως δι' έκαστον εἶδος, ύπό τήν προϋπόθεσιν ότι δέν ύπερβαίνει τήν αντίστοιχον διεθνή τιμήν, διά παράδοσιν εἰς τόν λιμένα τοῦ ίδρυθησομένου έργοστασίου.

Εἰς ότι άφορᾷ τήν άφάιρσιν τῆς καθαρᾶς ώφελείας έκ τών πωλήσεων τών άποφυγμάτων έκ τῆς τιμῆς CIF τοῦ πυρίτου, αὕτη θά γίνεταί έφ' όσον πραγματοποιεῖται ἡ πώλησις τούτων.

Άρθρον 4.

Διά τήν επένδυσιν, περί ἧς ἡ παροῦσα σύμβασις :

α) Έφαρμόζονται αἱ διατάξεις τών παρ. 10 και 11 τοῦ άρθρου 2 τοῦ Ν. 4171]61, έφ' όσον χρόνον έν αὐταῖς όρίζεται.

β) Παγιοποιοῦνται μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1976 (χιλία έννεακόσια έβδομήκοντα έξ) αἱ διατάξεις τοῦ άρθρου 2 (παρ. 12 και 13) και τών άρθρων 3 (παρ. 1), 6 (παρ. 1), 7 και 8 (παρ. 2 και 3) τοῦ Ν. 4171]1961.

Έάν αἱ γενικαὶ διατάξεις, αἱ έκάστοτε ισχύουσαι έπὶ τών θεμάτων τών ρυθμιζομένων ύπό τών διατάξεων περί ὧν άνωτέρω ύπό στοιχεῖα α και β τοῦ παρόντος άρθρου, δημιουργοῦν διά τήν πραγματοποιοήσασαν τήν επένδυσιν Έταιρίαν καθεστῶς εὐνοϊκώτερον, θά ισχύουν δι' αὕτην αἱ εὐνοϊκώτεραι γενικαὶ διατάξεις.

Έάν διά διεθνῶν συμβάσεων, τετησομένων έν ισχύϊ έν Έλλάδι, ρυθμισθοῦν άλλως θέματα περί ὧν αἱ διατάξεις αἱ άναφερόμεναι ύπό στοιχεῖον β τοῦ παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται αἱ διατάξεις τών διεθνῶν τούτων συμβάσεων άπό τῆς θέσεώς των έν ισχύϊ.

Άρθρον 5

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ περί ἧς ἡ παροῦσα επένδυσις ἤθελεν ύπολειφθῇ κατά τήν έννοιαν τῆς παρ. 5 τοῦ άρθρου 1 τοῦ Ν. 4171 τοῦ ποσοῦ τών δραχμῶν 90.000.000, αὕτη παύει ύπαγομένη εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Νόμου τούτου, ἡ δέ Έταιρία ύποχρεοῦται εἰς τήν καταβολήν παντός φόρου, τέλους, δασμοῦ, εἰσφορᾶς κλπ., οὔτινος άπηλλάγη κατ' έφαρμογήν τών διατάξεων τοῦ Ν. 4171.

Τό αὐτό εφαρμόζεται και έν περιπτώσει πραγματοποιοήσεως επενδύσεως διά σκοπόν διάφορον τοῦ έν άρθρῳ 1 καθοριζομένου. Έπὶ πλέον, ἡ τυχόν χρησιμοποίησις τών εκ τοῦ έξωτερικοῦ, κατ' έφαρμογήν τών διατάξεων τοῦ Ν. 4171, εἰσαχθησομένων άτελῶς εἰδῶν διά σκοπόν διάφορον τοῦ δι' ὃν προορίζονται δυνάμει τῆς παρούσης, συνιστᾷ λαθρεμπορίαν, διωκομένην κατά τὰς περί αὐτῆς κειμένας διατάξεις, έφ' όσον δέν κατεβλήθησαν προηγουμένως οἱ κεκανονισμένοι δασμοὶ κλπ.

Άρθρον 6.

Πᾶσα διαφορά, διένεξις ἡ διαφωνία άναφυομένη μεταξύ τών συμβαλλομένων εξ έφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως και άφορῶσα τήν εκτέλεσιν ἡ έρμηνείαν τών ὅρων αὐτῆς και τήν έκτασιν τών εκ ταύτης δικαιωμάτων και ύποχρεώσεων τών συμβαλλομένων, λύεται άποκλειστικῶς διά διαιτησίας εκ τριῶν διαιτητῶν, κατά τήν άκόλουθον διαδικασίαν :

Ό αίτῶν τήν διαιτησίαν δι' έγγράφου, άπευθυνομένου και κοινοποιουμένου πρὸς τόν έτερον τών συμβαλλομένων, καθορίζει επακριβῶς τό άντικείμενον τῆς διαφοράς, διενέξεως ἡ διαφωνίας και διορίζει τόν διαιτητὴν αὐτοῦ, προσκαλῶν και τόν έτερον συμβαλλόμενον, ὅπως προβῇ εἰς τόν διορισμόν τοῦ διαιτητοῦ του. Ό πρὸς ὃν ἡ κοινοποίησις άντισυμβαλλόμενος ύποχρεοῦται ὅπως, έντὸς προθεσμίας 30 ἡμερῶν άπό τῆς κοινοποιήσεως, δι' έγγράφου άπευθυνομένου και κοινοποιουμένου πρὸς τόν αίτοῦντα τήν διαιτησίαν, διορίσῃ τόν διαιτητὴν αὐτοῦ.

Έάν ὁ πρὸς ὃν ἡ κοινοποίησις άντισυμβαλλόμενος παραλείψῃ νά διορίσῃ τόν διαιτητὴν αὐτοῦ έντὸς τῆς άνωτέρω προθεσμίας, τόν δεύτερον διαιτητὴν διορίζει ὁ Πρόεδρος τών έν Έθῆναις Έφετῶν, τῇ αίτήσει τοῦ επισπεύδοντος τήν διαιτησίαν.

Οἱ διορισθέντες διαιτηταὶ ύποχρεοῦνται ὅπως, έντὸς 30 ἡμερῶν άπό τῆς κοινοποιήσεως τοῦ διορισμοῦ τοῦ δευτέρου διαιτητοῦ, εκλέξωσι κοινῇ συμφωνία τόν τρίτον διαιτητὴν, ὅστις θά εἶναι ὁ Πρόεδρος τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου. Οἱ τρεῖς διαιτηταὶ δέν θά ἔχουν συμφέρον εἰς τό ύπό κρίσιν θέμα και κατ' οὐδένα τρόπον θά ἔχουν οικονομικόν τι συμφέρον εἰς τήν παροῦσαν σύμβασιν.

Μη συμφωνούντων τών διαιτητῶν εἰς τό πρόσωπον τοῦ τρίτου διαιτητοῦ ἡ παρελθούσης άπράκτου τῆς πρὸς διορισμόν αὐτοῦ προθεσμίας, Πρόεδρος τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου όρίζεται ὁ Πρόεδρος τοῦ Άρείου Πάγου και τούτου άπόντος ἡ κωλυομένου ὁ νόμιμος αὐτοῦ άναπληρωτής. Οἱ διαιτηταὶ ὀφείλουν εἰς ὅπως, έντὸς προθεσμίας δύο (2) μηνῶν άπό τῆς συγκροτήσεως τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου εκδώσωσι τήν άπόφασίν των.

Η προθεσμία αὕτη δύναται νά παραταθῇ κοινῇ συμφωνία τών συμβαλλομένων.

Οἱ διαιτηταί, μη δεσμευόμενοι ύπό κανόνων διαδικασίας, ἔχουν τό δικαίωμα άκροάσεως μαρτύρων, διενεργείας έπιθεωρήσεων, έντολῆς διά τήν εκτέλεσιν πραγματογνωμοσύνης δικαιούμενοι έπίσης ὅπως λαμβάνουν ύπ' ὄψιν των οἰανδήποτε άπόδειξις.

Έν περιπτώσει άρνήσεως ἡ κωλύματος τινὸς τών διαιτητῶν, ὅπως εξακολουθήσῃ τήν διαιτησίαν, άντικαθίσταται οὗτος κατά τήν τηρηθεῖσαν διά τόν διορισμόν του διαδικασία. Εἰς τήν περίπτωσιν ταύτην, ἡ προθεσμία πρὸς έκδοσιν τῆς διαιτητικῆς άποφάσεως άναστέλλεται διά τό χρονικόν διάστημα άπό τῆς ἡμερομηνίας εκδηλώσεως τοῦ κωλύματος, τῆς ἡμερομηνίας ταύτης βεβαιουμένης διά πράξεως ύπογραφομένης ύπό τών μη κωλυομένων διαιτητῶν, μέχρι τῆς άντικαταστάσεως τοῦ κωλυομένου ἡ άρνούμενου νά συνεχίσῃ τήν διαιτησίαν διαιτητοῦ. Η άρνήσις τινός τών διαιτητῶν ὅπως ύπογράφῃ τήν διαιτητικὴν άπόφασιν δέν ματαιοῖ τήν διαιτησίαν.

Η άπόφασις τών διαιτητῶν εἶναι ὀριστική, τελεσίδικος και άμετάκλητος, μη ύποκειμένη εἰς οὐδέν τακτικόν ἡ έκτακτον ένδικον μέσον. Κατ' αὐτῆς δέν χωρεῖ άκυρωτική τῆς διαδικασίας άγωγή, οὐδ' άνακοπή κατά τοῦ έντάλματος εκτελέσεως.

Τὰ έξοδα τῆς διαιτησίας και ἡ άποζημίωσις τών διαιτητῶν, καθοριζόμενα ύπό τῆς διαιτητικῆς άποφάσεως, βαρύνουν τόν ἡττώμενον έν τῇ διαδικασίᾳ διάδικον.

Ἡ παρούσα Σύμβασις συνετάγη εἰς δύο πρωτότυπα ὑπογραφέντα ὑφ' ὧν τῶν Συμβαλλομένων.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Διὰ τὸ Δημόσιον Διὰ τὴν Α.Ε.Ε. Χημικῶν Προϊόντων.
 Ὁ Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ καὶ καὶ Λιπασμάτων
 Βιομηχανίας Α. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
 Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ Α. ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗΣ
 Ὁ Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν
 Σ. ΘΕΟΤΟΚΗΣ
 Ὁ Ὑπουργὸς Γεωργίας
 Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

Ἀρ.Φ. Φ010)Μ)1867.

(13)

Περὶ ἀνανεώσεως Ἑλληνο-Τυνησιακῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας διὰ τὸ ἔτος 1962.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 3 παράγραφος 2 τοῦ Νόμου 5426)1932 « περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων », ἀποφασίζομεν :

Κυροῦμεν τὴν ἐν Τύνιδι, δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, συναφθεῖσαν παράτασιν, μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962, τῆς ἰσχύος τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τυνησίας Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 2ας Μαρτίου 1960.

Τὰ κείμενα τῶν ἐπιστολῶν ἐπονται, ἐν πρωτοτύπῳ, εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καί, ἐν μεταφράσει, εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Μαρτίου 1962

4410 D. A. E.)1

Le Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères présente ses compliments à la Légation Royale de Grèce en Tunisie et se référant à l' Accord commercial conclu à Tunis le 2 Mars 1960 entre les deux pays, et reconduit pour une année à partir du 1er janvier 1961 jusqu'au 31 Décembre 1961 (cf note du Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères No. 3900 DAE)1 du 8 Décembre 1960), a l'honneur de proposer aux Autorités helléniques compétentes, pour les mêmes raisons évoquées dans la note sus - indiquée, une deuxième reconduction pure et simple du dit accord commercial à compter du 1er janvier 1962 jusqu'au 31 Décembre 1962.

Le Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères prie la Légation de Grèce de bien vouloir lui confirmer l' accord des services techniques grecs sur la reconduction de l'accord commercial en question, et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

1 NOV. 1961.

Signé : Taieb SAHBANI

Légation Royale de Grèce en
Tunisie

Legation Royale de Grece
en Tunisie

La Légation Royale de Grèce présente ses compliments au Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères et en réponse à sa Note 4410)DAE)1 du 1-11-1961, a l'honneur de porter à sa connaissance que le gouvernement Hellénique accepte la proposition tunisienne à ce que l'Accord Commercial conclu entre la Tunisie et la Grèce le 2 mars 1960, avec les lettres y annexées et la modification apportée à la liste « G » en 1961 pour les appareils électriques, soit renouvelé purement et simplement à compter du 1er janvier 1962 jusqu'au 31 décembre 1962.

En remerciant d'avance le Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères de son bienveillante intention à ce sujet, la Légation Royale de Grèce saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa plus haute considération.

Tunis, le 19 janvier 1962

4410)D.A.E.)1

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν προσφέρει τὰς προσρῆσεις τοῦ πρὸς τὴν Β. Πρεσβείαν τῆς Ἑλλάδος ἐν Τυνησίᾳ καὶ ἀναφερόμενον εἰς τὴν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν συναφθεῖσαν ἐν Τύνιδι τὴν 2αν Μαρτίου 1960 μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, καὶ ἀνανεωθεῖσαν διὰ ἓν ἔτος ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1961 μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1961 (βλ. Πρῆματικὴν Διακοίνωσιν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν ἀριθμ. 3900DAE)1 τῆς 8-12-1960), ἔχει τὴν τιμὴν νὰ προτείνῃ εἰς τὰς ἀρμοδίας Ἑλληνικὰς Ἀρχάς, διὰ τοὺς αὐτοὺς λόγους τοὺς ἐπικαλεσθέντας ἐν τῇ ὡς ἀνω μνημονευθεῖσῃ διακοίνώσει, μίαν δευτέραν ἀνανέωσιν ἀκέραιον τῆς εἰρημένης ἐμπορικῆς συμφωνίας ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1962 μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962.

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν παρακαλεῖ τὴν Πρεσβείαν τῆς Ἑλλάδος ὅπως θελήσῃ νὰ τοῦ ἐπιβεβαιώσῃ τὴν συμφωνίαν τῶν τεχνικῶν ἐλληνικῶν ὑπηρεσιῶν ἐπὶ τῆς ἀνανεώσεως τῆς εἰρημένης ἐμπορικῆς συμφωνίας, καὶ δράττεται τῆς εὐκαιρίας διὰ νὰ ἀνανεώσῃ αὐτῇ τὰς διαβεβαιώσεις τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεως τοῦ.

Τύνις 1 Νοεμβρίου 1961

Ὑπ. TAIEB SAHBANI

B. ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΝ ΤΥΝΗΣΙΑ

B. ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΝ ΤΥΝΗΣΙΑ

Ἀριθμ. 116)Ν

Ἡ Β. Πρεσβεία τῆς Ἑλλάδος προσφέρει τὰς προσρῆσεις τῆς πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ εἰς ἀπάντησιν εἰς τὴν ρηματικὴν αὐτοῦ Διακοίνωσιν 4410) DAE)1 τῆς 1-11-1961, ἔχει τὴν τιμὴν νὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν αὐτοῦ ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δέχεται τὴν τυνησιακὴν πρότασιν ὅπως ἡ Ἐμπορικὴ Συμφωνία συναφθεῖσα μεταξὺ τῆς Τυνησίας καὶ τῆς Ἑλλάδος τὴν 2 Μαρτίου 1960, μὲ τὰς προσηρητημένας εἰς ταύτην ἐπιστολάς καὶ τὴν ἐν 1961 ἐπελθούσαν μεταβολὴν εἰς τὸν πίνακα « G » διὰ τὰς ἡλεκτρικὰς συσκευάς, ἀνανεωθῇ ἀκέραιως ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1962 μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962.

Εὐχαριστοῦσα ἐκ τῶν προτέρων τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν διὰ τὴν εὐμενῆ αὐτοῦ πρόθεσιν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου, ἡ Β. Πρεσβεία τῆς Ἑλλάδος δράττεται τῆς εὐκαιρίας ταύτης διὰ νὰ ἀνανεώσῃ αὐτῇ τὰς διαβεβαιώσεις τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς της.

Τύνις τῇ 19 Ἰανουαρίου 1962

Ἀρ.Φ. Φ010)Μ)1870.

(14)

Περὶ κυρώσεως τῆς παρατάσεως μέχρι τῆς 31-12-62 τῆς ἰσχύος τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Ἑλληνο-Πορτογαλικῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ 1955.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 3 παράγρ. 2 τοῦ Νόμου 5426)1932 « περὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων », ἀποφασίζομεν :

Κυροῦμεν τὴν ἐν Λισσαβῶνι, δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, παράτασιν μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962, τῆς ἰσχύος τοῦ Ἐμπορικῶν Πρωτοκόλλου τῆς Ἑλληνο-Πορτογαλικῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ 1955, διαδοχικῶς ἀνανεωθέντος μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1961.

Τὰ κείμενα τῶν ἀνταλλαγιστῶν ἐπιστολῶν ἔπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Μαρτίου 1962

№. 255)Ε)Ζ)Α.

La Légation Royale de Grèce présente ses meilleurs compliments au Ministère des Affaires Etrangères et, se référant aux Notes du Ministère sub. no EC. 9, Proc. 41, 42 du 29-12-60 et no EC. 3, Proc. 41, 42 du 31-3-61, ainsi qu'à la Note de la Légation sub. no 86 [E]2]b du 18-1-61, et étant donné que le délai de validité du Protocole de la Commission Mixte Greco-Portugaise de 1955, successivement prorogé jusqu'au 31 décembre dernier, à pris fin à cette date, à l'honneur de proposer, d'ordre de son Gouvernement, le prorogement du Protocole susmentionné jusqu'au 31 décembre 1962, afin d'éviter toute interruption au commerce entre les deux pays.

Au cas où le Gouvernement Portugais donnerait son accord à cette proposition, la présente Note et la Note de réponse du Ministère des Affaires Etrangères constitueraient l'accord des deux Gouvernements pour la prorogation.

Avec ses remerciements anticipés, la Légation Royale de Grèce saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa très haute considération.

Lisbonne, le 17 février 1962

Ministère des Affaires Etrangères

Lisbonne

Ministère des Affaires Etrangères

Proc. 41, 22]4

EC 1.

Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments empressés à la Légation Royale de Grèce, et, suite à sa Note sub. no 255)Ε)2)Α en date du 17 février dernier, relative à l'éventuelle prorogation jusqu'au 31 décembre 1962 du Protocole de la Commission Mixte Greco-Portugaise, signé à Lisbonne le 24 mai 1955 et successivement prorogé jusqu'au 31 décembre 1961, à l'honneur d'informer que le Gouvernement Portugais est d'accord avec le renvoi au 31 décembre année courante de l'Accord de commerce en vigueur entre les deux Pays.

Le Ministère a considéré que la Note de la Légation, susmentionnée, et la présente communication devront être considérées comme un nouvel Accord entre les deux Gouvernements pour que le Protocole référé soit en vigueur jusqu'au 31 décembre année courante.

Le Ministère des Affaires Etrangères saisit cette occasion pour réitérer à la Légation de Grèce les assurances de sa considération la plus élevée.

Lisbonne, le 7 mars 1962.

Ἀριθ. 255)Ε)2)Α

Ἡ Β. Πρεσβεία τῆς Ἑλλάδος προσφέρει τὰς καλύτερας αὐτῆς προσρήσεις πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ ἀναφερομένη εἰς τὰς ρηματικὰς διακοινώσεις τοῦ Ὑπουργείου ὑπ' ἀριθ. EC,9, PROC. 41, 42 τῆς 29-12-1960 καὶ Ἀριθ. EC3, PROC. 41, 42 τῆς 31-3-1961, ὡς καὶ εἰς τὴν Ρηματικὴν Διακοίνωσιν τῆς Πρεσβείας ὑπ' ἀριθμ. 86)Ε)2)β τῆς 18-1-1961 καὶ δεδομένου ὅτι ἡ προθεσμία τῆς ἰσχύος τοῦ πρωτοκόλλου τῆς Ἑλληνο-Πορτογαλικῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ 1955, διαδοχικῶς ἀνανεωθέντος μέχρι τῆς 31 παρελθόντος Δεκεμβρίου, ἔληξε κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην, ἔχει τὴν τιμὴν νὰ προτείνῃ, κατ' ἐντολὴν τῆς Κυβερνήσεώς της, τὴν παράτασιν τοῦ προαναφερθέντος Πρωτοκόλλου μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962, ἵνα ἀποφευχθῇ οἰαδήποτε διακοπὴ εἰς τὸ ἐμπόριον μεταξύ τῶν δύο χωρῶν.

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ Πορτογαλικὴ Κυβέρνησις θὰ ἔδιδε τὴν συμφωνίαν της εἰς τὴν πρότασιν ταύτην, ἡ παρούσα ρηματικὴ Διακοίνωσις καὶ ἡ ἀπαντητικὴ ρηματικὴ διακοίνωσις τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν θὰ ἀπέτελουν τὴν συμφωνίαν τῶν δύο Κυβερνήσεων ἐπὶ τῆς παρατάσεως.

Μετὰ τῶν ἐκ τῶν προτέρων εὐχαριστιῶν της, ἡ Β. Πρεσβεία τῆς Ἑλλάδος δράττεται τῆς εὐκαιρίας ταύτης ἵνα ἀναπέμψῃ πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τὰς διαβεβαιώσεις τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς της.

Λισσαβὼν, τῇ 17 Φεβρουαρίου 1962

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ

PROC. 41.22)4

E. C. I.

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν προσφέρει τὰς ἐνθέτους αὐτοῦ προσρήσεις πρὸς τὴν Β. Πρεσβείαν τῆς Ἑλλάδος καὶ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ρηματικὴν αὐτῆς διακοίνωσιν ὑπ' ἀριθμ. 255)Ε)2)Α ὑπὸ ἡμερομηνίαν τῆς 17ης παρελθόντος Φεβρουαρίου, σχετικὴν πρὸς τὴν ἐνδεχομένην ἀνανέωσιν μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1962 τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Ἑλληνο-Πορτογαλικῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, ὑπογραφέντος ἐν Λισσαβὼν τὴν 24 Μαΐου 1955 καὶ διαδοχικῶς ἀνανεωθέντος μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1961, ἔχει τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσῃ αὐτῇ ὅτι ἡ Πορτογαλικὴ Κυβέρνησις εἶναι σύμφωνος διὰ τὴν παράτασιν μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου τρέχοντος ἔτους τῆς ἐν ἰσχύϊ Συμφωνίας Ἐμπορίου μεταξύ τῶν δύο χωρῶν.

Τὸ Ὑπουργεῖον ἐθεώρησεν ὅτι ἡ ρηματικὴ διακοίνωσις τῆς ὡς ἄνω μνημονευθείσης Πρεσβείας καὶ ἡ παρούσα κοινοποίησις δέον νὰ θεωρηθῶσιν ὡς μία νέα Συμφωνία μεταξύ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἵνα τὸ μνημονευθέν Πρωτόκολλον εἶναι ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου τρέχοντος ἔτους.

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν δράττεται τῆς εὐκαιρίας ταύτης νὰ ἐπαναλάβῃ πρὸς τὴν Πρεσβείαν τῆς Ἑλλάδος τὰς διαβεβαιώσεις τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς του.

Ἐν Λισσαβὼν τῇ 7 Μαρτίου 1962